

# *irmscher*

## TÜV-Gutachten

Nachdruck und jegliche Art der Vervielfältigung dieses TÜV- Gutachten, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt. Dieses TÜV- Gutachten ist in den Kfz-Papieren mitzuführen und bei Fahrzeugkontrollen auf Verlangen vorzuzeigen. Ein Eintrag in die Fahrzeugpapiere ist nach § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO erforderlich, da andernfalls die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs erlischt.

***irmscher*** Automobilbau GmbH & Co. KG  
D-73630 Remshalden • Tel.: 07151/971-300 • Fax.: 07151/971-305



1192/ Stand 06.06

**Irmscher Sonderrad 61 10 417**  
**7,5J x 17 ET33**  
**Soft Stern**





## TEILEGUTACHTEN 366-1520-96-MURD-TG/N12

Hersteller: Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG  
73630 Remshalden-Grünbach

Art: Sonderrad 7 1/2 J X 17 H2

Typ: 7 61 10 417

Nach § 19 (3) StVZO ist bei Vorliegen eines Teilegutachtens nach Anlage XIX StVZO die Abnahme des Ein- oder Anbaus unverzüglich durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation durchzuführen und der ordnungsgemäße Ein- oder Anbau bestätigen zu lassen.

Die in den Anlagen aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach erfolgter Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das vorliegende Teilegutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich durch Umrüstung berührte Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

#### **Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

#### **Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

#### **Mitführen von Dokumenten:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

#### **Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

### I. Übersicht

| Ausführung | Ausführungsbezeichnung |                               | Loch-<br>kreis<br>(mm) /<br>-zahl | Mitten<br>loch<br>(mm) | Ein-<br>preß-<br>tiefe<br>(mm) | zul.<br>Rad-<br>last<br>(kg) | zul.<br>Abroll-<br>umf.<br>(mm) | gültig<br>ab<br>Fertig-<br>Datum |
|------------|------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
|            | Kennzeichnung<br>Rad   | Kennzeichnung<br>Zentrierring |                                   |                        |                                |                              |                                 |                                  |
|            | 7 61 10 417            | ohne                          | 110/5                             | 65                     | 33                             | 662                          | 1975                            | 04/95                            |
|            | 7 61 10 417            | ohne                          | 110/5                             | 65                     | 33                             | 665                          | 1965                            | 04/95                            |

**I.1. Beschreibung der Sonderräder**

Hersteller : Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG  
 73630 Remshalden-Grunbach  
 Hersteller : Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG  
 73630 Remshalden-Grunbach  
 Handelsmarke : IRMSCHER  
 Korrosionsschutz : Mehrschicht-Einbrennlackierung  
 Masse des Rades : ca. 11 kg

**I.2. Radanschluß**

siehe Anlage

**I.3. Kennzeichnung der Sonderräder**

An den Sonderrädern wird folgende Kennzeichnung an der Außen- bzw. Innenseite eingegossen bzw. eingepreßt, siehe Beispiel der Radausführung :

|                        |              |                                           |
|------------------------|--------------|-------------------------------------------|
|                        | : Außenseite | : Innenseite                              |
| Handelsmarke           | : --         | : IRMSCHER                                |
| Radtyp                 | : --         | : 7 61 10 417                             |
| Radgröße               | : --         | : 7 1/2 J X 17 H2                         |
| Einpreßtiefe           | : --         | : ET33                                    |
| Herstellungsdatum      | : --         | : Fertigungsmonat und -jahr<br>z.B. 04.95 |
| Herkunftsmerkmal       | : --         | : Made in Germany                         |
| Gießereikennzeichnung  | : --         | : RONAL                                   |
| Japan. Prüfwertzeichen | : --         | : JWL                                     |
| Weitere Kennzeichnung  | : --         | : 002 0386                                |

Zusätzlich können an der Radinnenseite bzw. -außenseite verschiedene Kontrollzeichen angebracht sein.

**I.4. Verwendungsbereich**

Die Sonderräder sind für Personenkraftwagen vorgesehen.

**II. Sonderradprüfung**

**II.1. Felge**

Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O. Norm.

## II.2. Werkstoff der Sonderräder:

Zusammensetzung, Festigkeitswerte und Korrosionsverhalten des Werkstoffes sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt; diese Angaben wurden durch uns nicht überprüft.

## II.3. Festigkeitsprüfung:

### II.3.1. Dauerfestigkeitsprüfung:

Die Biegeumlaufprüfung wurde positiv für folgende Prüfmomente abgeschlossen:

| Ausführung | Einpreßtiefe<br>in mm | Radlast<br>in kg | Abrollumfang<br>in mm | Anzugsmoment<br>in Nm Prüfwert | Prüfmoment in Nm<br>Mb max. bei 100% |
|------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
|            | 33                    | 665              | 1965                  | 110                            | 4106                                 |

Die Energieaufnahme bis zu gefährlichen Beschädigungen des äußeren und inneren Felgenhorns lag über den geforderten Mindestwerten.

## III. Anbau- und Verwendungsprüfung:

### III.1. Anbauuntersuchung am Fahrzeug:

Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, und die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet.

### III.2. Fahrversuche:

Freigaben der Fahrzeughersteller über Felgengröße, Einpreßtiefe und Größen der Bereifung liegen teilweise nicht vor.

Für die Verwendung der Sonderräder wurden Anbau-, Freigängigkeits und Handlingprüfungen durchgeführt. Der Untersuchungsumfang entspricht den Kriterien der Richtlinie für die Prüfung von Sonderrädern für Kfz und ihre Anhänger (BMV/StV 13/36.25.07-20.01 vom 25.11.1998, VkBl S. 1377), Punkt 4.6.8 Anbauprüfung, und des VdTÜV-Merkblattes Nr. 751 ((Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit) Ausgabe 05.2000 Anhang I). Bei den durchgeführten Prüfungen ergaben sich im Vergleich zur serienmäßigen Ausrüstung der Fahrzeuge keine Beanstandungen. Kriterien des Fahrkomforts lagen der Beurteilung nicht zugrunde. Der Kraftstoffverbrauch mit den von der Serie abweichenden Rad/Reifen-Kombinationen wurde nicht gemessen.

### III.3. Fahrwerksfestigkeit:

Die Spurverbreiterung beträgt an den geprüften PKW weniger als 2 % der serienmäßigen Spurweite. Deshalb ist eine Prüfung der Fahrwerksfestigkeit nicht erforderlich.

## IV. Zusammenfassung:

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller ( Inhaber des Teilegutachtens ) hat den Nachweis ( Reg. - Nr 50264-25-02 ) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 - 4 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil, oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Fahrzeugteil: Sonderrad 7 1/2 J X 17 H2  
Antragsteller: Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417  
Stand: 30.05.2006

Seite: 4 von 4

## V. Unterlagen und Anlagen:

### V.1. Verwendungsbereichsanlagen:

Folgender Verwendungsbereich wurde festgelegt:

| Anlage | Hersteller            | Ausführung | ET | erstellt am | Allg. Hinweise |
|--------|-----------------------|------------|----|-------------|----------------|
| 1      | OPEL, OPEL / VAUXHALL | ;          | 33 | 30.05.2006  | liegt bei      |
| 2      | SAAB                  | ;          | 33 | 30.05.2006  | liegt bei      |

### V.2. Allgemeine Hinweise:

siehe Anlage: Allgemeine Hinweise



Schulz

Sachverständiger  
Prüflabor DIN EN ISO/IEC 17025  
München, 30.05.2006  
SZ

# Teilegutachten 366-1520-96-MURD-TG/N12



**ANLAGE: 1 OPEL**  
 Hersteller: Irscher Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417  
 Stand: 30.05.2006

**Fahrzeughersteller : OPEL, OPEL / VAUXHALL**

**Raddaten:**

Radgröße nach Norm : 7 1/2 J X 17 H2 Einpreßtiefe (mm) : 33  
 Lochkreis (mm)/Lochzahl : 110/5 Zentrierart : Mittenzentrierung

**Technische Daten, Kurzfassung**

| Ausführung | Ausführungsbezeichnung |                            | Mittenloch (mm) | Zentrierringwerkstoff | zul. Radlast (kg) | zul. Abrollumf. (mm) | gültig ab Fertigdatum |
|------------|------------------------|----------------------------|-----------------|-----------------------|-------------------|----------------------|-----------------------|
|            | Kennzeichnung Rad      | Kennzeichnung Zentrierring |                 |                       |                   |                      |                       |
|            | 7 61 10 417            | ohne                       | 65              |                       | 662               | 1975                 | 04/95                 |
|            | 7 61 10 417            | ohne                       | 65              |                       | 665               | 1965                 | 04/95                 |

**Verwendungsbereich/Fz-Hersteller : OPEL, OPEL / VAUXHALL**

Befestigungsteile : Kegelbundschrauben M12x1,5, Schaftl. 23 mm, Kegelw. 60 Grad  
 Anzugsmoment der Befestigungsteile : 110 Nm

Verkaufsbezeichnung: **ASTRA**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis   | kW       | Reifen       | Auflagen zu Reifen | Auflagen            |
|-------------|---------------------|----------|--------------|--------------------|---------------------|
| A-H         | e1*2001/116*0261*.. | 55 - 125 | 215/45R17 87 |                    | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|             |                     | 55 - 147 | 215/45R17 91 |                    | 12A; 51A; 71E; 722; |
|             |                     |          | 225/45R17 90 | 22I; 24M; 368      | 73C; 74D; 75I       |

Verkaufsbezeichnung: **ASTRA GTC,CABRIO/TWIN TOP**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis   | kW       | Reifen       | Auflagen zu Reifen | Auflagen                                                               |
|-------------|---------------------|----------|--------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------|
| A-H/C       | e4*2001/116*0094*.. | 177      | 205/50R17    | 22I; 24M; 51G; 52J | Nur Astra OPC; Coupe; 10B; 11G; 11H; 11K; 12A; 51A; 71E; 722; 73C; 74D |
|             |                     |          | 225/45R17    | 22I; 24M; 51G      |                                                                        |
| A-H/C       | e4*2001/116*0094*.. | 55 - 92  | 215/45R17 87 |                    | Cabrio; Coupe; 10B; 11G; 11H; 11K; 12A; 51A; 71E; 722; 73C; 74D        |
|             |                     | 55 - 147 | 215/45R17 91 |                    |                                                                        |
|             |                     |          | 225/45R17 90 | 22I; 24M; 368      |                                                                        |

Verkaufsbezeichnung: **ASTRA KOMBI**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis   | kW       | Reifen       | Auflagen zu Reifen | Auflagen            |
|-------------|---------------------|----------|--------------|--------------------|---------------------|
| A-H/SW      | e1*2001/116*0293*.. | 55 - 125 | 215/45R17 87 |                    | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|             |                     | 55 - 147 | 215/45R17 91 |                    | 12A; 51A; 71E; 722; |
|             |                     |          | 225/45R17 90 | 22I; 24M; 368      | 73C; 74D            |

Verkaufsbezeichnung: **MERIVA-A**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis   | kW      | Reifen        | Auflagen zu Reifen      | Auflagen                                                         |
|-------------|---------------------|---------|---------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------|
| X01Monocab  | e1*2001/116*0215*.. | 132     | 205/45R17     | 22L; 22Q; 24D; 24J; 51G | Nur Meriva OPC; 10B; 11G; 11H; 11K; 12A; 51A; 71E; 722; 73C; 74D |
|             |                     |         | 215/40R17 87W | 22L; 22Q; 24D; 24J      |                                                                  |
| X01Monocab  | e1*2001/116*0215*.. | 51 - 74 | 205/45R17     | 22L; 22Q; 24D; 24J; 51G | 10B; 11G; 11H; 11K; 12A; 51A; 71E; 722; 73C; 74D                 |
|             |                     |         | 215/40R17 87  | 22L; 22Q; 24D; 24J      |                                                                  |
|             |                     |         | 225/35R17 86  | 22L; 22Q; 24D; 24J      |                                                                  |

# Teilegutachten 366-1520-96-MURD-TG/N12



**ANLAGE: 1 OPEL**

Hersteller: Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417

Stand: 30.05.2006

Seite: 2 von 8

Verkaufsbezeichnung: **OMEGA-A**

| Fahrzeugtyp     | Betriebserlaubnis | kW       | Reifen       | Auflagen zu Reifen              | Auflagen                                               |
|-----------------|-------------------|----------|--------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------|
| OMEGA-A-CARAVAN | E285/1            | 54 -92   | 215/45R17 87 | 57E; 684                        | 10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|                 |                   |          | 215/50R17-90 | 22B; 22F; 54F; 80L              |                                                        |
|                 |                   |          | 225/45R17-90 | 22B                             |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17-90 | 22B; 22F; 66A; 684; 80L         |                                                        |
|                 |                   | 54 -130  | 235/45R17-93 | 22B; 22F; 54F; 80L              |                                                        |
|                 |                   | 130      | 215/45R17    | 57E; 631; 684                   |                                                        |
|                 |                   |          | 215/50R17    | 22B; 22F; 54F; 631; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 225/45R17    | 22B; 631                        |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17    | 22B; 22F; 631; 66A; 684;<br>80L |                                                        |
|                 |                   | OMEGA-A  | E284         | 54 -92                          |                                                        |
| 54 -130         | 215/50R17-90      |          |              |                                 | 22B; 22F; 54F; 80L                                     |
| 54 -130         | 225/45R17-90      |          |              | 22B                             |                                                        |
|                 | 235/40R17-90      |          |              | 22B; 22F; 66A; 684; 80L         |                                                        |
|                 | 235/45R17-93      |          |              | 22B; 22F; 54F; 68A; 80L         |                                                        |
| 115 -130        | 215/45R17         |          |              | 631                             |                                                        |
| OMEGA-A         | E284/1            | 54 -92   | 215/45R17 87 |                                 | 10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|                 |                   |          | 54 -130      | 215/50R17-90                    |                                                        |
|                 |                   | 54 -130  | 225/45R17-90 | 22B                             |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17-90 | 22B; 22F; 684; 80L              |                                                        |
|                 |                   |          | 235/45R17-93 | 22B; 22F; 54F; 68A; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 130 -150     | 215/45R17                       |                                                        |
|                 |                   | 150      | 215/50R17    | 22B; 22F; 54F; 631; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 225/45R17    | 22B; 631                        |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17    | 22B; 22F; 631; 684; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 235/45R17    | 22B; 22F; 54F; 631; 68A;<br>80L |                                                        |
| OMEGA-A         | E284/2            | 54 -92   | 215/45R17 87 |                                 | 10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|                 |                   |          | 54 -130      | 215/50R17-90                    |                                                        |
|                 |                   | 54 -130  | 225/45R17-90 | 22B                             |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17-90 | 22B; 22F; 66A; 684; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 235/45R17-93 | 22B; 22F; 54F; 68A; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 110 -150     | 215/45R17                       |                                                        |
|                 |                   | 147 -150 | 215/50R17    | 22B; 22F; 54F; 631; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 225/45R17    | 22B; 631                        |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17    | 22B; 22F; 631; 66A; 684;<br>80L |                                                        |
|                 |                   |          | 235/45R17    | 22B; 22F; 54F; 631; 68A;<br>80L |                                                        |
| OMEGA-A-CARAVAN | E285              | 54 -92   | 215/45R17 87 | 57E; 684                        | 10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|                 |                   |          | 215/50R17-90 | 22B; 22F; 54F; 80L              |                                                        |
|                 |                   |          | 225/45R17-90 | 22B                             |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17-90 | 22B; 22F; 66A; 684; 80L         |                                                        |
|                 |                   | 54 -130  | 235/45R17-93 | 22B; 22F; 54F; 68A; 80L         |                                                        |
|                 |                   | 130      | 215/45R17    | 57E; 631; 684                   |                                                        |
|                 |                   |          | 215/50R17    | 22B; 22F; 54F; 631; 80L         |                                                        |
|                 |                   |          | 225/45R17    | 22B; 631                        |                                                        |
|                 |                   |          | 235/40R17    | 22B; 22F; 631; 66A; 684;<br>80L |                                                        |



# Teilegutachten 366-1520-96-MURD-TG/N12



**ANLAGE: 1 OPEL**

Hersteller: Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417

Stand: 30.05.2006

Seite: 3 von 8

Verkaufsbezeichnung: **OMEGA-A**

| Fahrzeugtyp     | Betriebserlaubnis | kW        | Reifen       | Auflagen zu Reifen           | Auflagen                                               |
|-----------------|-------------------|-----------|--------------|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| OMEGA-A-CARAVAN | E285/2            | 54 - 92   | 215/45R17 87 | 57E; 684                     | 10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|                 |                   |           | 215/50R17-90 | 22B; 22F; 54F; 80L           |                                                        |
|                 |                   |           | 225/45R17-90 | 22B                          |                                                        |
|                 |                   |           | 235/40R17-90 | 22B; 22F; 66A; 684; 80L      |                                                        |
|                 |                   | 54 - 147  | 235/45R17-93 | 22B; 22F; 54F; 631; 68A; 80L |                                                        |
|                 |                   | 110 - 147 | 215/45R17    | 57E; 631; 684                |                                                        |
|                 |                   |           | 215/50R17    | 22B; 22F; 54F; 631; 80L      |                                                        |
|                 |                   |           | 225/45R17    | 22B; 631                     |                                                        |
|                 |                   |           | 235/40R17    | 22B; 22F; 631; 66A; 684; 80L |                                                        |

Verkaufsbezeichnung: **OMEGA-B**

| Fahrzeugtyp     | Betriebserlaubnis                             | kW        | Reifen        | Auflagen zu Reifen                        | Auflagen                                                                               |
|-----------------|-----------------------------------------------|-----------|---------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| V94             | e1*98/14*0077*..                              | 74 - 106  | 225/45R17 91  |                                           | ab e1*98/14*0077*05;<br>10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D         |
|                 |                                               | 74 - 160  | 235/45R17-93  | 21B                                       |                                                                                        |
|                 |                                               | 125 - 160 | 225/45R17-91W |                                           |                                                                                        |
| V94/Kombi       | e1*98/14*0078*..                              | 74 - 160  | 235/45R17 94  | 21B                                       | ab e1*98/14*0078*05;<br>10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D; 75I    |
| OMEGA-B V94     | G684<br>e1*96/79*0077*..,<br>e1*98/14*0077*.. | 74 - 100  | 225/45R17-90  |                                           | nur bis<br>e1*98/14*0077*04;<br>10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|                 |                                               |           | 235/40R17-90  | 21B; 66A                                  |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 245/40R17-91  | 24M; 57F; 66E; 687                        |                                                                                        |
|                 |                                               | 74 - 125  | 225/45R17-90W |                                           |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 235/40R17-90W | 21B; 66A                                  |                                                                                        |
|                 |                                               | 74 - 155  | 225/45R17-90Y |                                           |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 235/40R17-90Y | 21B; 66A                                  |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 235/45R17-93  | 21B                                       |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 245/40R17-91W | 24M; 57F; 66E; 687                        |                                                                                        |
| OMEGA-B-CARAVAN | G685                                          | 85 - 100  | 225/45R17-90  | bis 1200kg zul.Achslast                   | 10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D                                 |
|                 |                                               |           | 235/40R17-90  | bis 1200kg zul.Achslast;<br>21B; 24M; 66A |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 235/45R17-93  | 21B; 24M                                  |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 245/40R17-91  | 24M; 57F; 66E; 687                        |                                                                                        |
|                 |                                               | 125 - 155 | 225/45R17-90  | 57E; 687                                  |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 235/45R17     | 21B; 24M; 631                             |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 245/40R17     | 24M; 57F; 631; 66E; 687                   |                                                                                        |
|                 |                                               |           |               |                                           |                                                                                        |
| V94/Kombi       | e1*96/79*0078*..,<br>e1*98/14*0078*..         | 74 - 100  | 235/45R17-93  | 21B; 24M                                  | nur bis<br>e1*98/14*0078*04;<br>10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|                 |                                               |           | 245/40R17-91  | 24M; 5GG; 57F; 66E; 687                   |                                                                                        |
|                 |                                               | 74 - 155  | 225/45R17-90  | 57E; 687                                  |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 235/45R17     | 21B; 24M; 5GI; 631                        |                                                                                        |
|                 |                                               |           | 235/45R17-94  | 21B; 24M                                  |                                                                                        |

# Teilegutachten 366-1520-96-MURD-TG/N12



**ANLAGE: 1 OPEL**

Hersteller: Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417

Stand: 30.05.2006

Seite: 4 von 8

Verkaufsbezeichnung: **SENATOR-B**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis | kW        | Reifen       | Auflagen zu Reifen      | Auflagen            |
|-------------|-------------------|-----------|--------------|-------------------------|---------------------|
| SENATOR-B   | E478, E478/1      | 66 - 74   | 215/45R17 87 |                         | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|             |                   | 66 - 130  | 215/50R17-90 | 22B; 54F; 80L           | 12A; 51A; 71E; 722; |
|             |                   |           | 225/45R17-90 | 22B                     | 73C; 74D            |
|             |                   |           | 235/40R17-90 | 22B; 66A; 684; 80L      |                     |
|             |                   |           | 235/45R17-93 | 22B; 54F; 68A; 80L      |                     |
|             |                   |           | 103 - 150    | 215/45R17               | 57E; 631; 684       |
|             |                   | 145 - 150 | 215/50R17    | 22B; 54F; 631; 80L      |                     |
|             |                   |           | 225/45R17    | 22B; 631                |                     |
|             |                   |           | 235/40R17    | 22B; 631; 66A; 684; 80L |                     |
|             |                   |           | 235/45R17    | 22B; 54F; 631; 68A; 80L |                     |

Verkaufsbezeichnung: **SIGNUM**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis   | kW        | Reifen        | Auflagen zu Reifen | Auflagen            |
|-------------|---------------------|-----------|---------------|--------------------|---------------------|
| VECTRA/CAR  | e1*2001/116*0214*.. | 74 - 155  | 215/50R17 91W | 24M                | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|             |                     |           | 225/45R17 91W |                    | 12A; 51A; 71E; 722; |
|             |                     |           | 235/45R17 93  | 24M                | 729; 73C; 74D       |
| Z-C/S       | e1*2001/116*0291*.. | 74 - 155  | 225/45R17 91W |                    | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|             |                     |           | 74 - 184      | 215/50R17 91W      | 24M                 |
|             |                     | 169 - 184 | 235/45R17 93  | 24M                | 729; 73C; 74D; 75I  |
|             |                     |           | 225/45R17     | 51G                |                     |

Verkaufsbezeichnung: **VECTRA-C, VECTRA-C-CC**

| Fahrzeugtyp            | Betriebserlaubnis                                                 | kW            | Reifen        | Auflagen zu Reifen | Auflagen            |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|--------------------|---------------------|
| VECTRA/LIM Z02 / Z18XE | e1*98/14*0187*..<br>e11*2001/116*0214*...<br>e11*2001/116*0235*.. | 74 - 90       | 215/45R17 87  | 22L; 5ET           | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|                        |                                                                   | 74 - 155      | 215/50R17 91W | 22L                | 12A; 51A; 71E; 722; |
|                        |                                                                   |               | 225/45R17 91W | 22L                | 729; 73C; 74D       |
|                        |                                                                   |               | 235/45R17 93  | 22L                |                     |
| Z-C                    | e1*2001/116*0290*..                                               | 74 - 90       | 215/45R17 87  | 22L; 5ET           | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|                        |                                                                   |               | 74 - 184      | 215/50R17 91W      | 22L                 |
|                        |                                                                   | 225/45R17 91W |               | 22L                | 729; 73C; 74D; 75I  |
|                        |                                                                   | 235/45R17 93  |               | 22L                |                     |
|                        |                                                                   | 74 - 188      | 225/45R17     | 22L; 51G           |                     |
|                        |                                                                   |               | 235/45R17 93Y | 22L                |                     |

Verkaufsbezeichnung: **VECTRA-C-STATION WAGON**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis   | kW            | Reifen        | Auflagen zu Reifen | Auflagen            |
|-------------|---------------------|---------------|---------------|--------------------|---------------------|
| VECTRA/SW   | e1*2001/116*0238*.. | 74 - 155      | 215/50R17 91W | 21B                | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|             |                     |               | 225/45R17 91W |                    | 12A; 51A; 71E; 722; |
|             |                     |               | 235/45R17 93  | 21B                | 729; 73C; 74D       |
| Z-C/SW      | e1*2001/116*0292*.. | 74 - 155      | 225/45R17 91W |                    | 10B; 11G; 11H; 11K; |
|             |                     |               | 74 - 184      | 215/50R17          | 21B; 51G            |
|             |                     | 235/45R17 93W |               | 21B                | 729; 73C; 74D; 75I  |
|             |                     | 74 - 188      |               | 235/45R17 93Y      | 21B                 |
|             |                     | 169 - 188     | 225/45R17     | 51G                |                     |

**ANLAGE: 1 OPEL**

Hersteller: Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417

Stand: 30.05.2006

Seite: 5 von 8

Verkaufsbezeichnung: **ZAFIRA**

| Fahrzeugtyp | Betriebserlaubnis   | kW       | Reifen    | Auflagen zu Reifen | Auflagen                                                                  |
|-------------|---------------------|----------|-----------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| A-H/Monocab | e1*2001/116*0325*.. | 74 - 147 | 225/45R17 | 51G                | 10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D; 75I               |
| A-H/Monocab | e1*2001/116*0325*.. | 177      | 205/50R17 | 51G                | Nur Zafira OPC;<br>10B; 11G; 11H; 11K;<br>12A; 51A; 71E; 722;<br>73C; 74D |
|             |                     |          | 225/45R17 | 51G                |                                                                           |

### Auflagen

- 10B) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind unter Berücksichtigung der Loadindexe, mit Ausnahme der Reifen mit M+S-Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen, soweit im Verwendungsbereich keine Abweichungen festgelegt sind.
- 11G) Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk mit Ausnahme von Sonder-Fahrwerksfedern müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Für die Sonder-Fahrwerksfedern muß eine Allgemeine Betriebserlaubnis oder ein Teilegutachten vorliegen; gegen die Verwendung der Rad/Reifenkombination dürfen keine technischen Bedenken bestehen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- 11H) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Hierbei müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzrades darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.
- 11K) Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeuges ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 4 der Anlage VIIIb zur StVZO unter Angabe von FAHRZEUGHERSTELLER, FAHRZEUGTYP und FAHRZEUGIDENTIFIZIERUNGSNUMMER auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.
- 12A) Die Verwendung von Schneeketten ist nicht möglich, es sei denn, dass für den hier aufgeführten Fahrzeugtyp eine weitere Umrüstmöglichkeit im Gutachten aufgeführt ist. Für diese Umrüstung mit der Einschränkung in Spalte Auflagen "Reifen mit Schneeketten" sind die dort aufgeführten Auflagen und Hinweise zu beachten.
- 21B) Durch Nacharbeit im Bereich der vorderen Radhausausschnittkanten bzw. der Kunststoffinnenkotflügel in diesem Bereich ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen.
- 22B) Durch Nacharbeit im Bereich der hinteren Radhausausschnittkanten bzw. der Kunststoffinnenkotflügel in diesem Bereich ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen.
- 22F) Durch Aufweiten bzw. Ausstellen der hinteren Radhäuser im Bereich der Radaußenseite ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen.
- 22I) Durch Nacharbeit im Bereich der hinteren Radhausausschnittkanten bzw. der Kunststoffinnenkotflügel in diesem Bereich ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination unter Berücksichtigung der maximal zulässigen Betriebsbreite nach ETRTO bzw. WdK herzustellen.
- 22L) Durch Nacharbeit im Bereich der Heckschürzenbefestigung ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen.
- 22Q) Durch Nacharbeit im Bereich der hinteren Innenkotflügel auf der Radaußenseite ist eine ausreichende Freigängigkeit herzustellen.
- 24D) An den hinteren Radhäusern ist durch den Anbau geeigneter Teile oder durch andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Radabdeckung herzustellen.

**ANLAGE: 1 OPEL**

Hersteller: Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417

Stand: 30.05.2006

Seite: 6 von 8

- 24J) An den vorderen Radhäusern ist durch den Anbau geeigneter Teile oder durch andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Radabdeckung herzustellen. Je nach Rüstzustand des Fahrzeuges (z. B. Fahrzeugtieferlegung, Radabdeckungsverbreiterung, usw.) kann es möglich sein, dass die Radabdeckung ausreichend ist.
- 24M) An den hinteren Radhäusern ist durch den Anbau geeigneter Teile oder durch andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Radabdeckung herzustellen. Je nach Rüstzustand des Fahrzeuges (z. B. Fahrzeugtieferlegung, Radabdeckungsverbreiterung, usw.) kann es möglich sein, dass die Radabdeckung ausreichend ist.
- 368) Durch Begrenzen des Lenkeinschlages oder durch Nacharbeit der vorderen Radhäuser im Bereich der Radinnenseite ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination unter Berücksichtigung der maximal zulässigen Betriebsbreite nach ETRTO bzw. WdK herzustellen. Je nach Rüstzustand des Fahrzeuges (verschiedene Lenkgetriebe in der Serie) kann es möglich sein, dass die Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination ausreichend ist.
- 51A) Der vom Fahrzeughersteller (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten.  
Die Verwendung von Reifen mit Notlaufeigenschaften ist laut Hersteller nur mit Reifenfülldrucküberwachungssystem zulässig.
- 51G) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn dieser Reifen in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Reifenfabrikate der Fahrzeugpapiere, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.
- 52J) Diese Reifengröße ist nur mit M+S-Profil zulässig.
- 54F) Je nach Fahrzeuggrundausrüstung sind einer Serien-Reifengröße Geschwindigkeitsmesser mit unterschiedlicher Wegdrehzahl zugeordnet. Bei der Verwendung einer Reifengröße, die noch nicht in den Fahrzeugpapieren aufgeführt ist, kann deshalb eine Angleichung erforderlich werden. Sofern eine Angleichung durchgeführt wird, ist dies bei der Beurteilung weiterer Rad/Reifen-Kombinationen zu berücksichtigen. Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeuges ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von FAHRZEUGHERSTELLER, FAHRZEUGTYP und FAHRZEUGIDENTIFIZIERUNGSNUMMER auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.
- 57E) Die Verwendung dieser Reifengröße ist nur an der Vorderachse zulässig.
- 57F) Die Verwendung dieser Reifengröße ist nur an der Hinterachse zulässig.
- 5ET) Die Verwendung dieser Reifengröße ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen bis zu einer zulässigen Achslast von 1090kg.
- 5GG) Die Verwendung dieser Reifengröße ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen bis zu einer zulässigen Achslast von 1230kg.
- 5GI) Die Verwendung dieser Reifengröße ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen bis zu einer zulässigen Achslast von 1240kg.
- 631) Die Eignung von "ZR"-Reifen der folgenden Hersteller wird bestätigt:  
BRIDGESTONE, CONTINENTAL, DUNLOP, FALKEN, FIRESTONE, FULDA, GOODRICH, GOODYEAR, KLEBER, MICHELIN, PIRELLI, SEMPERIT, TOYO, UNIROYAL und YOKOHAMA.  
Werden Reifen anderer Hersteller verwendet, so ist eine Bestätigung des Reifenherstellers über die ausreichende Tragfähigkeit der Reifengröße erforderlich; der Nachweis der Eignung ist bei den Fahrzeugpapieren mitzuführen.

**ANLAGE: 1 OPEL**

Hersteller: Irscher Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417

Stand: 30.05.2006

Seite: 7 von 8

66A) Es dürfen nur folgende Reifenfabrikate der Geschwindigkeitskategorie "V" oder "Z" verwendet werden:

|             |                  |
|-------------|------------------|
| Hersteller: | Typ:             |
| BRIDGESTONE | S-01             |
| CONTINENTAL | CotiSportContact |
| DUNLOP      | SP Sport 8000    |
| GOODYEAR    | EAGLE F1         |
| MICHELIN    | alle             |
| PIRELLI     | P ZERO, P7000    |
| SEMPERIT    | Direction        |
| UNIROYAL    | RTT-2            |
| YOKOHAMA    | AV1-40i          |

Werden Reifen anderer Hersteller verwendet, so ist eine Bestätigung des Reifenherstellers über die Montierbarkeit der Reifen auf dieser Felgengröße erforderlich; der Nachweis der Eignung ist bei den Fahrzeugpapieren mitzuführen.

66E) Es dürfen nur folgende Reifenfabrikate der Geschwindigkeitskategorie "V" oder "Z" verwendet werden:

|             |                      |
|-------------|----------------------|
| Hersteller: | Typ:                 |
| BRIDGESTONE | RE 71, S-01          |
| CONTINENTAL | ContiSportContact    |
| UNIROYAL    | RTT-2                |
| YOKOHAMA    | A510, A008P, AV1-40i |

Werden Reifen anderer Hersteller verwendet, so ist eine Bestätigung des Reifenherstellers über die Montierbarkeit der Reifen auf dieser Felgengröße erforderlich; der Nachweis der Eignung ist bei den Fahrzeugpapieren mitzuführen.

684) Folgende Rad/Reifen-Kombination ist zulässig:

|              |              |
|--------------|--------------|
|              | Reifengröße: |
| Vorderachse: | 215/45R17    |
| Hinterachse: | 235/40R17    |

Ist eine der beiden Reifengrößen im Gutachten nicht aufgeführt, so ist die nicht aufgeführte Reifengröße nur auf einer anderen Felgengröße zulässig.

Die erforderlichen Auflagen und Hinweise sind achsweise zu beachten.

An Fahrzeugausführungen mit automatischem Blockierverhinderer (ABV) bzw. Antriebsschlupfregelung (ASR) dürfen nur Reifen verwendet werden, deren Differenz im Abrollumfang kleiner als 1% ist. Es ist eine Bestätigung des Reifenherstellers über die tatsächlichen Abrollumfänge erforderlich; der Nachweis der Eignung ist bei den Fahrzeugpapieren mitzuführen.

Am Fahrzeug sind nur Reifen eines Herstellers, Profiltyps und einer Geschwindigkeitskategorie zulässig.

687) Folgende Rad/Reifen-Kombination ist zulässig:

|              |              |
|--------------|--------------|
|              | Reifengröße: |
| Vorderachse: | 225/45R17    |
| Hinterachse: | 245/40R17    |

Ist eine der beiden Reifengrößen im Gutachten nicht aufgeführt, so ist die nicht aufgeführte Reifengröße nur auf einer anderen Felgengröße zulässig.

Die erforderlichen Auflagen und Hinweise sind achsweise zu beachten.

An Fahrzeugausführungen mit automatischem Blockierverhinderer (ABV) bzw. Antriebsschlupfregelung (ASR) dürfen nur Reifen verwendet werden, deren Differenz im Abrollumfang kleiner als 1% ist. Es ist eine Bestätigung des Reifenherstellers über die tatsächlichen Abrollumfänge erforderlich; der Nachweis der Eignung ist bei den Fahrzeugpapieren mitzuführen.

Am Fahrzeug sind nur Reifen eines Herstellers, Profiltyps und einer Geschwindigkeitskategorie zulässig.

68A) Folgende Rad/Reifen-Kombination ist zulässig:

|              |              |
|--------------|--------------|
|              | Reifengröße: |
| Vorderachse: | 215/50R17    |
| Hinterachse: | 235/45R17    |

Ist eine der beiden Reifengrößen im Gutachten nicht aufgeführt, so ist die nicht aufgeführte Reifengröße nur auf einer anderen Felgengröße zulässig.

Die erforderlichen Auflagen und Hinweise sind achsweise zu beachten.

An Fahrzeugausführungen mit automatischem Blockierverhinderer (ABV) bzw. Antriebsschlupfregelung (ASR) dürfen nur Reifen verwendet werden, deren Differenz im Abrollumfang kleiner als 1% ist. Es ist eine Bestätigung des Reifenherstellers über die tatsächlichen Abrollumfänge erforderlich; der Nachweis der Eignung ist bei den Fahrzeugpapieren mitzuführen.

Am Fahrzeug sind nur Reifen eines Herstellers, Profiltyps und einer Geschwindigkeitskategorie zulässig.

- 71E) Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte angebracht werden.
- 722) Es ist nur die Verwendung von Gummiventilen, die weitgehend den Normen (DIN, E.T.R.T.O. bzw. Tire and Rim) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenn Durchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen.
- 729) Bei Fahrzeugen mit serienmäßigen Reifenfülldruckkontrollsystem mit Druckmesssensor am Rad kann das serienmäßige System verwendet werden, wenn beim Einbau in Sonderräder die Hinweise des Fahrzeugherstellers bzw. des Systemherstellers und bei nachgerüsteten Reifenfülldrucksensoren die Einbauanleitung des Teileherstellers beachtet werden.
- 73C) Es ist nur die Verwendung von schlauchlosen Reifen zulässig.
- 74D) Es dürfen nur die serienmäßigen Radbefestigungsteile verwendet werden.
- 75I) Die zulässige Achslast des Fahrzeugs darf nicht größer als das Zweifache der auf Seite 1 dieser Anlage angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfanges sein.
- 80L) Durch Verlegen von Bremskomponenten an der Vorderachse (Handbremsseile, Steuerleitungen für ABV-Sensoren, Bremsschläuche, Halterungen usw.) ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination herzustellen.



## Zusatzinformation

Radtyp :7 61 10 417  
Hersteller :Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG  
Stand :30.05.2006



Seite: 1 von 2

### Zu Auflage 684:

Die Eignung folgender Reifenfabrikate wird bestätigt:

|              |                                        |
|--------------|----------------------------------------|
| Vorderachse: | Reifengröße:                           |
| Hinterachse: | 215/45R17                              |
| Hersteller:  | 235/40R17                              |
| BRIDGESTONE  | Typ:                                   |
| CONTINENTAL  | S-01, S-02, S-03 S-03                  |
| DUNLOP       | ContiSportContact, ContiSportContact 2 |
| FULDA        | SP Sport 8000                          |
| GOODYEAR     | Y3000, Carat Extremo                   |
| FULDA        | EAGLE F1                               |
| MICHELIN     | Carat Extremo                          |
| PIRELLI      | MXX 3, Pilot Sport                     |
| SEMPERIT     | P7000                                  |
| TOYO         | Direction-sport                        |
| UNIROYAL     | Proxes T1, Proxes T1-S                 |
| YOKOHAMA     | RainSport 1                            |
|              | AVS S1-Z, AVS Sport, A539              |

Am Fahrzeug sind nur Reifen eines Herstellers, Profiltyps und einer Geschwindigkeitskategorie zulässig.

### Zu Auflage 687:

Die Eignung folgender Reifenfabrikate wird bestätigt:

|              |                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------|
| Vorderachse: | Reifengröße:                                       |
| Hinterachse: | 225/45R17                                          |
| Hersteller:  | 245/40R17                                          |
| BRIDGESTONE  | Typ:                                               |
| CONTINENTAL  | S-01, S-02, S-03                                   |
| DUNLOP       | ContiSportContact, ContiSportContact 2             |
| FULDA        | SP SPORT 8000, SP Sport 8080, SP Sport 9000        |
| GOODYEAR     | Carat Extremo                                      |
| MICHELIN     | Eagle F1                                           |
| TOYO         | MXX3, Pilot Sport                                  |
| UNIROYAL     | ProxesT1-S nicht an Fz. mit Antriebsschlupregelung |
| YOKOHAMA     | RainSport 1                                        |
|              | AVS Sport                                          |

Am Fahrzeug sind nur Reifen eines Herstellers, Profiltyps und einer Geschwindigkeitskategorie zulässig.

### Zu Auflage 68A:

Die Eignung folgender Reifenfabrikate wird bestätigt:

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Vorderachse:    | Reifengröße:  |
| Hinterachse:    | 215/50R17     |
| Hersteller:     | 235/45R17     |
| BRIDGESTONES-01 | Typ:          |
| DUNLOP          | SP SPORT 8000 |
| MICHELIN        | MXX 2         |

## Zusatzinformation

Radtyp :7 61 10 417  
Hersteller :Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG  
Stand :30.05.2006



Automotive

---

Seite: 2 von 2

Am Fahrzeug sind nur Reifen eines Herstellers, Profiltyps und einer Geschwindigkeitskategorie zulässig.



**ANLAGE: Allgemeine Hinweise**

Hersteller: Irmischer Automobilbau GmbH & Co. KG

Radtyp: 7 61 10 417

Stand: 30.05.2006

Seite: 1 von 1

## **Wuchtgewichte**

Sofern zum Auswuchten der Sonderräder an der Felgeninnenseite Klebegewichte unterhalb des Tiefbetts bzw. unterhalb der Felgenschulter bzw. Klammerngewichte am inneren Felgenhorn angebracht werden, ist auf einen Mindestabstand von 3 mm zu Brems-, Fahrwerks- bzw. Lenkungsteilen zu achten.

## **Allgemeine Reifenhinweise**

Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V dürfen bei 210 km/h bis zu 100% und bei 240 km/h bis zu 91% ihrer maximalen Tragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert.

Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol W dürfen bei 240 km/h bis zu 100% und bei 270 km/h bis zu 85% ihrer maximalen Tragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert.

Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol Y dürfen bei 270 km/h bis zu 100% und bei 300 km/h bis zu 85% ihrer maximalen Tragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert.

Für Geschwindigkeiten über 300 km/h sind die Tragfähigkeiten vom Reifenhersteller zu bestätigen.

Bei der Bestimmung der Tragfähigkeit ist zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges eine Toleranz von 5% oder die vom Fahrzeughersteller vorgegebene Toleranz zu addieren und der Einfluß des Sturzwinkels zu beachten.

Bei Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung ZR sind die Tragfähigkeiten von den Reifenherstellern bestätigen zu lassen.


Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebenen Reifenfülldruck zu beachten ist.

Um ungünstige Einflüsse auf das Fahrverhalten zu vermeiden, sollten jeweils nur gleiche Reifen (Bauart, Hersteller und Profiltyp) am Fahrzeug montiert werden. Spezielle Auflagen im Gutachten bleiben hiervon unberührt.

## **Ersatzrad**

Die Bezieher der Sonderräder müssen darauf hingewiesen werden, daß bei Verwendung des serienmäßigen Ersatzrades die serienmäßigen Radbefestigungsteile zu verwenden sind.



|                                                                                   |                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Irmischer Automobilbau GmbH &amp; Co. KG</b><br>Günther-Irmischer-Straße. 14-22<br>D-73630 Remshalden<br>Tel: 07151- 971- 300<br>Fax:07151- 971- 305 |
|                                                                                   | <b>MONTAGE- UND PFLEGEANLEITUNG</b>                                                                                                                     |
| <b>RÄDER &amp; REIFEN</b>                                                         |                                                                                                                                                         |

## Montage- und Pflegeanleitung für Irmischer Leichtmetallräder:

*irmischer*- Räder sind Qualitätsprodukte. Für die richtige Montage und Pflege, so wie der Erzielung optimaler Technischer Fahreigenschaften mit *irmischer*- Rädern ist es wichtig, nachstehende Punkte zu beachten:

### I. Montage-Anleitung

#### 1. Lieferung

Prüfen Sie, ob die Räder nicht durch unsachgemäße Handhabung beim Transport beschädigt worden sind. Transportschäden müssen sofort dem Beförderer gemeldet werden! Prüfen Sie, ob der Lieferumfang komplett ist und Ihrer Bestellung entspricht!  
Reklamationen von bereits montierten Rädern können später, sofern Mängel vorher deutlich erkennbar waren, nicht akzeptiert werden.

#### 2. Verwendungsbereich

Überzeugen Sie sich anhand der beigelegten Rad-Zulassungsdokumente (Allgemeine Betriebserlaubnis oder Teilegutachten eines Technischen Dienstes), dass die Räder für das umzurüstende Fahrzeug zulässig sind und die richtige Reifendimension (Reifenbreite-, Durchmesser-, Querschnitt, Tragfähigkeits- und Geschwindigkeitsindex) montiert wird.

**Achtung! Da Automobile einer kontinuierlichen Weiterentwicklung durch die Fahrzeughersteller unterliegen, muss unbedingt bei der Rädermontage eine ausreichende Radabdeckung und Radfreigängigkeit (z.B. zu Bremsaggregaten, Fahrwerk- und Karosseriekomponenten) gewährleistet werden.**

**Die Auflagen und Hinweise in der Allgemeinen Betriebserlaubnis bzw. im Teilegutachten zu den aufgeführten Rad-/Reifenkombinationen sind zwingend einzuhalten. Bei Nichteinhaltung erlischt Ihre Fahrzeugbetriebslaubnis und somit Ihr Versicherungsschutz.**

#### 3. Reifenmontage

Überprüfen Sie vor der Reifenmontage unbedingt Rad und Reifen sorgfältig auf Beschädigungen und Verschleiß (vor allem Gebrauchtreifen und Gebrauchträder). Räder nie mit der Stylingseite nach unten, sondern nur nach oben ablegen (Beschädigung der Stylingseite).

Für die Reifenmontage ist ein Montagegerät mit berührungslosem Rollenkopf zu verwenden (keine Handmontage). Bei der Reifenmontage darauf achten, dass die Abdrückschaufel des Montagegerätes das Felgenbett nicht beschädigt. Reifenwülste vor der Reifenmontage mit Montagepaste behandeln. Beachten Sie die in den Rad-Zulassungsdokumenten aufgeführten Auflagen und Hinweise zu Ventilen. Lassen Sie Ihre Reifen nur von Fachpersonal montieren!

#### 4. Reifenfülldrücke

Die in den Rad-Zulassungsdokumenten genannten Reifenfülldrücke sind zu Beachten und in regelmäßigem Zeitraum (wöchentlich) zu kontrollieren.

#### 5. Auswuchten

Die Räder sind stationär und/oder am Fahrzeug elektronisch auszuwuchten. Um Kontaktkorrosion zu vermeiden, sind, wenn möglich, Klebegewichte zu verwenden. Bei einer „Innenwuchtung“ (Klebegewicht hinter der Stylingseite) ist auf ausreichende Freigängigkeit zu Bremsaggregaten zu achten. Beachten Sie hierzu auch die Auflagen und Hinweise in den Rad- Zulassungsdokumenten.

# **irmscher**

**Irmscher Automobilbau GmbH & Co. KG**  
**Günther-Irmscher-Straße. 14-22**  
**D-73630 Remshalden**  
**Tel: 07151- 971- 300**  
**Fax:07151- 971- 305**

**MONTAGE- UND PFLEGEANLEITUNG**

**RÄDER & REIFEN**

## **6. Radmontage**

Achten Sie darauf, dass die Radanlageflächen am Fahrzeug und am Rad selbst schmutz- und graffrei sind. Verwenden Sie zur Radmontage nur die in den Rad- Zulassungsdokumenten aufgeführten Radbefestigungsteile unter Berücksichtigung der angegebenen Anzugsmomente. Nach ca. 100 km Fahrbetrieb sind die Radbefestigungsteile nachzuziehen.

**Sofern Ihr Reserverad als Stahlfelge erhalten bleibt, ist dies nur als Notrad für kurze Strecken mit einer Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h zu verwenden.**

Lassen Sie Ihre Räder nur von Fachpersonal montieren!

## **7. Reparaturen**

Entsprechend den Empfehlungen der Europäischen Technischen Reifen- und Felgenorganisation (E.T.R.T.O.) sind Räder mit beschädigten oder verformten Bolzenlochsitzen nicht zu reparieren oder zu verwenden. Angerissene Felgen oder Radschüsseln dürfen unter keinen Umständen geschweißt bzw. wärmebehandelt werden. Derart beschädigte Räder sind zu verschrotten!

## **II. Pflege-Anleitung**

Eine regelmäßige Reinigung ( bei polierten Rädern wöchentlich) erleichtert die Sauberhaltung und erhält Ihnen somit die Freude an Ihren **irmscher**-Leichtmetallrädern. Verwenden Sie hierzu warmes Wasser unter Zugabe von neutralem, handelsüblichem Auto- Shampoo. Von der Verwendung von handelsüblichen „Felgenreinigern“ raten wir ab, da unter diesen Pflegeprodukten häufig säurehaltige Substanzen angeboten werden. Behandeln Sie Ihre **irmscher**-Leichtmetallräder keinesfalls mit Dampfstrahlgeräten, Metallreinigungsmitteln, Stahlwolle und sonstige die Schutzschicht (Klarlackschicht) zerkratzende Materialien und Geräte.

## **III. Garantie-Bestimmungen**

Sie haben ein **irmscher**-Qualitätsprodukt erworben, das einzeln geprüft und in technisch und optisch einwandfreiem Zustand unser Haus verließ.

Sollten Sie dennoch einmal Grund zur Beanstandung haben, so beachten Sie bitte folgende Punkte:

1. Für die Verarbeitung und Lackierung der Räder gewähren wir **2 Jahre** Garantie ab Kaufdatum.
2. Reklamationen können nur über den zuständigen Fachhändler abgewickelt werden. Direkt eingesandte Räder oder Retouren ohne beigefügten Kaufbeleg, gehen unbearbeitet an den Absender zurück.
3. Garantie-Ausschlüsse
  - Rundlaufabweichungen durch unsachgemäße Behandlung oder durch Fahrbetriebsschäden (z.B. schnelles Überfahren von Bordsteinkanten oder Gegenstände auf der Fahrbahn)
  - Unsachgemäße bzw. unterbliebene Pflege der Räder
  - Montageschäden
  - Schäden durch ungeeignete Auswuchtgewichte oder deren falscher Montage
  - Schäden durch Verwendung falscher Befestigungsteile
  - Fremdlackierung
  - Schäden durch Nichtbeachtung der Auflagen und Hinweise in den Rad-Zulassungsdokumenten und dieser Montage- und Pflegeanleitung
  - Beschädigungen/Verschleiß durch falsche Reifenfülldrücke
4. Ansonsten gelten die gesetzlichen Bestimmungen.





Irmischer International GmbH  
Günther-Irmischer-Straße. 20-22  
D-73630 Remshalden  
Tel: 07151- 971- 300  
Fax:07151- 971- 305

ANBAUANLEITUNG  
FITTING INSTRUCTION  
INSTRUCTIONS DE POSE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

RÄDER & REIFEN  
WHEELS & TIRES  
ROUES & PNEUMATIQUES  
RUEDAS & AROS  
CERCHI & GOMME

## Einbauhinweise für Räder und Reifen:

Die Auflagen im beiliegenden Gutachten sind zu beachten!

### Before mounting wheels and tires the following is recommended:

**The restrictions indicated in the letter of expertise included are to be strictly followed!**

If not instructed in the certificate the following has to be considered.

Ensure there is enough clearance in the wheel well for the wheel and tires as well as for the suspension and brake components so as to allow their proper operation under all driving conditions.

The fenders have to be of the proper size, if necessary extensions or extra fenders are to be used.

Snow chains are to be used only if there is enough clearance for the wheels.

### Notice de montage pour roues et pneumatiques:

**Les recommandations dans la notice ci-jointe doivent également être respectées!**

Lorsque aucune indication n'est spécifiée dans l'expertise, les points suivants sont à observer.

Il est impératif d'assurer à la roue un espace suffisant au niveau du passage de roue; en effet, ni la jante ni le pneu ne devront toucher une quelconque partie de la carrosserie, des éléments de freinage ou de suspension.

La roue doit toujours être entièrement couverte par l'aile. Il est formellement interdit de monter des roues qui dépasseraient de la carrosserie. Une alternative consiste à monter des élargisseurs d'ailes afin de couvrir la partie de la roue qui dépasse.

Les chaînes à neige ne peuvent qu'être installées s'il y a un espace suffisant entre la roue et l'aile du véhicule.

### Instrucciones de montaje para Ruedas & Aros:

**Deben tenerse en cuenta las observaciones del anexo adjunto.**

Si no se hace especial alusión en las instrucciones de montaje, deben tenerse en cuenta los puntos siguientes.

Ante todo, debe asegurarse espacio suficiente entre las ruedas y las aletas, incluso en las condiciones más extremas de carga.

Las ruedas deben estar suficientemente cubiertas. En caso contrario, se deben montar cubiertas de rueda o ensanchamientos adicionales.

Las cadenas de nieve solamente pueden ser utilizadas si está garantizada la movilidad de ruedas y neumáticos descrito en el primer punto.

### Istruzioni di montaggio per cerchi e gomme:

**Seguire le condizioni della perizia in allegato.**

Se non indicato diversamente nel certificato, devono essere considerati i seguenti punti.

Assicurarsi, che il passaruota sia libero, e che l'assetto ed i freni non ingombrino in qualsiasi condizione d'uso.

Il parafrangente deve essere sufficiente a coprire la ruota altrimenti si dovrà provvedere attraverso l'uso di codolini.

Le catene potranno essere usate solamente se lo spazio è abbastanza per contenere il tutto nel passaruota.